

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1
Cours au choix du tronc commun

Choisir 2 cours parmi :

LITT0003-1	<i>Questions de littératures modernes comparées</i> - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (anglais) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>Théories littéraires et culturelles approfondies</i> - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions de rhétorique et de sémiologie</i> - François PROVENZANO	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Grammaire comparée des langues indo-européennes*</i> - Philippe SWENNEN	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Questions de linguistique appliquée à l'apprentissage et l'acquisition des langues</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

Choisir 2 modules de langue germanique parmi :

Allemand

Choisir des cours pour un total de 15 crédits parmi :

LGER0191-1	<i>Littérature allemande a : Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (allemand) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>Littérature allemande b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>Littérature allemande c : Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>Littérature allemande d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>Linguistique synchronique allemande a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>Linguistique synchronique allemande b : Variation im Gegenwartsdeutschen</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>Linguistique diachronique allemande : Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

Anglais

Choisir des cours pour un total de 15 crédits parmi :

LGER0200-1	<i>Littérature anglaise a : Modern Literature(s) in English</i> (anglais) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>Littérature anglaise b : Intermedial approaches to literature and culture</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>Littérature anglaise c</i> (anglais) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>Littérature anglaise d : Anglophone Literatures</i> (anglais) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>Littérature anglaise e : American literature</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a : English corpus linguistics</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>Linguistique synchronique anglaise b : Construction grammar and its application to English</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

LGER0226-1	<i>Linguistique synchronique anglaise c : Cognitive and functional linguistic approaches</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>Linguistique diachronique anglaise a : An introduction to grammaticalization</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>Linguistique diachronique anglaise b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5

Néerlandais

Choisir des cours pour un total de 15 crédits parmi :

LGER0212-1	<i>Littérature néerlandaise a : Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Littérature néerlandaise b : Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Littérature néerlandaise c : Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Linguistique synchronique néerlandaise a : Ruimte, taal en cognitie</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise b : Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (néerlandais) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Linguistique diachronique néerlandaise : Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (néerlandais) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

Cours obligatoire de la finalité

TRAD0161-1	<i>Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur</i> - Jérémie CALLIER	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	----------

Cours au choix de la finalité

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

ANGLAIS

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ANGLAIS"

ALLEMAND

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ALLEMAND"

NEERLANDAIS

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "NEERLANDAIS"

Dans une des deux langues choisies précédemment, choisir 1 cours non choisi parmi :

[...] Un cours

Bloc 2

Cours obligatoire du tronc commun

PTFE0017-1	<i>Travail de fin d'études</i> - An VAN LINDEN	TA	-	-	-	30
------------	--	----	---	---	---	-----------

Cours au choix du tronc commun

Poursuite des modules de langues germaniques :

Allemand

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

Choisir des cours pour un total de 10 crédits parmi :

LGER0191-1	<i>Littérature allemande a : Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (allemand) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>Littérature allemande b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>Littérature allemande c : Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>Littérature allemande d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>Linguistique synchronique allemande a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>Linguistique synchronique allemande b : Variation im Gegenwartsdeutschen</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>Linguistique diachronique allemande : Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

Anglais

Choisir des cours pour un total de 10 crédits parmi :

LGER0200-1	<i>Littérature anglaise a : Modern Literature(s) in English</i> (anglais) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>Littérature anglaise b : Intermedial approaches to literature and culture</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>Littérature anglaise c</i> (anglais) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>Littérature anglaise d : Anglophone Literatures</i> (anglais) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>Littérature anglaise e : American literature</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a : English corpus linguistics</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>Linguistique synchronique anglaise b : Construction grammar and its application to English</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>Linguistique synchronique anglaise c : Cognitive and functional linguistic approaches</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>Linguistique diachronique anglaise a : An introduction to grammaticalization</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>Linguistique diachronique anglaise b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5

Néerlandais

Choisir des cours pour un total de 10 crédits parmi :

LGER0212-1	<i>Littérature néerlandaise a : Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Littérature néerlandaise b : Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Littérature néerlandaise c : Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Linguistique synchronique néerlandaise a : Ruimte, taal en cognitie</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise b : Tekstlinguïstiek en</i>	Q1	30	-	-	5

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

pragmatiek in het Nederlands (néerlandais) - Laurent RASIER

LGGER0109-1	<i>Linguistique diachronique néerlandaise : Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (néerlandais) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5
-------------	---	----	----	---	---	----------

Cours au choix de la finalité

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

ANGLAIS

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ANGLAIS"

ALLEMAND

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ALLEMAND"

NEERLANDAIS

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "NEERLANDAIS"

Bloc d'aménagement du programme de l'année

Crédits supplémentaires Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques (120 ECTS)

Cours obligatoires

LGGER0091-1	<i>Théorie littéraire : introduction</i> - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	5
-------------	--	----	----	---	---	----------

Cours au choix

Choisir 2 groupes parmi :

Remarque : l'étudiant est tenu de conserver le même choix de langues que celui mentionné sur son diplôme.

Groupe Allemand

GERM0009-1	<i>Histoire de la littérature allemande II</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGGER0086-1	<i>Linguistique allemande II</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGGER0076-1	<i>Etude de textes littéraires allemands modernes III</i> (allemand) - Louis GERREKENS	Q1	30	-	-	5
LGGER0083-1	<i>Linguistique allemande I</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3	<i>Civilisation allemande</i> (allemand) - Claus TELGE - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]	5

Groupe Anglais

LGGER0084-1	<i>Linguistique anglaise I</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGGER0087-1	<i>Linguistique anglaise II</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGGER0079-1	<i>Etudes de textes littéraires anglais modernes III</i> (anglais) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1	<i>Histoire de la littérature anglaise III</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3	<i>Civilisation anglaise</i> (anglais) - Raymond ECHITCHI - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]	5

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

Groupe Néerlandais

LGER0085-1	<i>Linguistique néerlandaise I</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0089-1	<i>Linguistique néerlandaise II</i> (néerlandais) - Julien PERREZ - Suppl : Isa HENDRIKX	Q2	30	-	-	5
LGER0081-1	<i>Etude de textes littéraires néerlandais modernes III</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
GERM0066-1	<i>Histoire de la littérature néerlandaise III</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3	<i>Civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Elies SMEYERS - Suppl : Isa HENDRIKX - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]	5

ANGLAIS

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - <i>Sciences naturelles et recherche</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i> - <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA - Suppl : Mathilde MERGEAI	Q1				5
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i> - <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS - <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS	Q1				5
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i> - <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA	Q2				5
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i> - <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2				5

ALLEMAND

TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i> - <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i> - <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS	Q1				5
TRAD0107-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i> - <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	Q1				5
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i> - <i>Traduction culturelle</i> - Laurence HAMELS - <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE	Q2				5

NEERLANDAIS

TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i> - <i>Traduction jurée</i> - Laurence HAMELS - <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Pierre GERON	Q1				5
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : politique, fonction</i>	Q2				5

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

publique et entreprise

- *Politique et fonction publique en Belgique* - Magali CLAESKENS
- *Monde de l'entreprise* - Liliane GEHLEN

30	-	-
30	-	-

TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	Q2	5
------------	--	----	----------

- *Multilinguisme et/en traduction* - Maud GONNE
- *Tourisme et muséographie* - Pierre GERON

30	-	-
30	-	-

TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : médias et création de contenu</i>	Q1	5
------------	--	----	----------

- *Révision et création de contenu* - Laurence HAMELS
- *Presse et médias* - Pierre GERON

30	-	-
30	-	-